



REGISTRE DE LA "MEMOIRE DU MONDE" - FORMULAIRE DE PROPOSITION D'INSCRIPTION

Russie - Les Collections Historiques (1889-1955)
Les Archives Phonographiques de Saint-Pétersbourg
Institut de Littérature Russe (Pushkinsky Dom)
L'Académie Russe des Sciences

PARTIE A - INFORMATIONS ESSENTIELLES

Les Collections Historiques de 1889-1955 des Archives Phonographiques de l'Institut de Littérature Russe, un corpus de plus de 35 000 enregistrements historiques dans les domaines de l'ethnomusicologie, de l'ethnolinguistique et de la philosophie, représentent plus de 500 heures d'enregistrements audio. Le grand nombre d'Archives Phonographiques datant des débuts des enregistrements effectués à l'aide d'un phonographe en ce qui concerne ce champs d'étude, soit avant 1910, est particulièrement remarquable. Ces collections représentent de manière exhaustive l'héritage enregistré des cultures transmises oralement de l'ancien Empire tsariste russe et plus tard, de l'Union Soviétique.

Ces enregistrements font partie des plus anciens du genre, et certains sont des pièces uniques. Cet ensemble représente les cultures, les langages et les rites transmis oralement, qui ont depuis subi des modifications considérables, et ont parfois même disparu. Comme d'autres collections similaires, ces biens constituent une part importante du patrimoine culturel oral. Plusieurs collections ont été à l'origine de publications célèbres et ont ainsi acquis une réputation internationale.

1. Localisation

1.1 Intitulé de l'élément du patrimoine documentaire

Les Collections Historiques (1889-1955) des Archives Phonographiques de l'Institut de Littérature Russe (Pushkinsky Dom), de l'Académie Russe des Sciences, à St. Pétersbourg (« les Archives Phonographiques de St. Pétersbourg »).

1.2 Pays

La Russie

1.3 Etat, province ou région

La Russie et les pays frontaliers

1.4 Adresse

199034 Russie
St. Pétersbourg
Amiral Makarov emb., 4

2. Données juridiques

2.1 Propriétaire (nom et coordonnées complètes)

L'Institut de Littérature Russe (Pushkinsky Dom), l'Académie Russe des Sciences.

2.2 Dépositaire (nom et coordonnées complètes)

Le membre associé de l'Académie Russe des Sciences, le Dr Skatov Nicolaj Nikolaevich, directeur de l'Institut de Littérature Russe.

2.3 Statut juridique (si différent de 2.1)

- (a) régime de propriété (publique, privée - personne morale/personne physique)
L'Etat

- (b) détail des dispositions juridiques et administratives prises pour assurer la préservation de l'élément du patrimoine documentaire
La tâche des Archives Phonographiques est de préserver sa collection pour le « futur ». Les collections des Archives Phonographiques constituent également une encyclopédie sonore pour l'ethnologie russe.

- (c) accessibilité
Les Archives Phonographiques sont ouvertes à tous les chercheurs. Leur accessibilité dépend de la situation juridique de chaque collection. L'accès aux enregistrements historiques est limité pour des raisons techniques, tout comme le transfert sur des supports modernes qui se révèle compliqué et qui nécessite du temps.

- (d) droit d'auteur

Les restrictions de droit d'auteur s'appliquent pour 25 % des enregistrements historiques des Archives Phonographiques environ.

2.4 Administration responsable

Etant donné qu'il s'agit de documents sonores, les Archives Phonographiques de l'Institut de Littérature Russe ont mis en place des procédures administratives particulières pour la conservation et pour l'accès au patrimoine dont il a la responsabilité.

3. Identification

3.1 Description et inventaire

Les Archives Phonographiques de l'Institut de Littérature Russe constituent le plus grand ensemble de documents sonores dans le domaine des enregistrements d'anthropologie en Russie. Son objectif est de préserver les documents acoustiques d'ethnologie indigène, d'enregistrer systématiquement les manifestations culturelles transmises oralement, de faire connaître ces documents par le biais de publications (également acoustiques), et de fournir un support pour la recherche ethnologique et folklorique. La collection des Archives Phonographiques compte actuellement plus de 150 000 enregistrements.

Les Collections Historiques ont été constituées grâce à :

- a) des chercheurs qui ont reçu une formation technique et méthodologique des Archives Phonographiques ;
- b) des organisations et des collectionneurs qui ont confié leurs documents aux Archives Phonographiques ;
- c) des membres du personnel du Département du Folklore de l'Institut de la Littérature Russe. Matériellement, les Collections Historiques sont constituées de 10 000 cylindres en cire, de plus de 400 disques en cire, et de plus de 50 disques en laque. Parmi les Collections Historiques, les collections les plus importantes en ce qui concerne l'ethnomusicologie, l'ethnolinguistique et la philosophie, sont les suivantes :

E. Lineva (1900-1911 : Russie- les régions de Kostroma, Vladimir, Vologda, et d'Arkhangelsk ; 1910 : les Doukhobors et les Molokans de Georgie ; 1903 : Serbie, Slovénie et Croatie ; 1903 : Ukraine) ; S. Rybakov (1899 : Turkménistan, Ouzbékistan) ; W. Jochelson (1902 : Yakoutie ; 1911 ; Kamchatka ; 1909-1911 ; les îles Aléoutiennes) ; S. Malov (1909-1911 : Chine) ; L. Shternberg (1910 : Sibérie) ; E. Volter (1908-1910 : Lituanie, Serbie, Bulgarie) ; A. Anokhin (1910-1911 : Altay), S. Shirokogorov (1912-1913 : Sibérie ; 1915-1917 : Chine) ; S. Majnagashev (1913-1914 : Sibérie) ; A. Markov (1903 : Carélie ; 1909 : Russie – région de l'Arkhangelsk) ; O. Ozarovskaya (1914-1921 : Russie – Région de l'Arkhangelsk) ; S. Bernshtein (1921, 1926 : Carélie) ; Kh. Kushnarjov (1928-1929 : Arménie) ; E. Gippius, Z. Evald (1921-1941 : Russie, Biélorussie, Ukraine, Arménie, Géorgie) ; B. Galayev (1928, 1930, 1935 : Ossétie) ; N. Karger (1929 : Sibérie) ; L. Kershner (1929-1930 : Bouriatie) ; S. Magid (1928-38 : les juifs de Biélorussie et d'Ukraine ; 1937 : Carélie) ; B. Petri (1913 : Sibérie) ; V. Zhirmunsky (1927-1929 : les Allemands de Russie, de Biélorussie, d'Ukraine, et de Géorgie) ; A. Shakhmatov (1908 : Biélorussie) ; N. Derzhavin (1910-1911 : Ukraine, Géorgie) ; V. Anuchin (1908 : Sibérie) ; E. Emsgeimer (1936 : Ossétie) ; B. Vladimirzov (1908-1909 : Mongolie, Kalmoukie ; 1913 : Tadjikistan) ; Sh. Aslanishvili (1928 : Géorgie) ; V. Tomilin (1930 : Tchouvachie ; 1937 : Ukraine) ; N. Kovjazin (1930 : Sibérie) ; F. Rubzov (1937 : Russie – région de Smolensk, Biélorussie ; Russie – région de Pskov) ; N. Kotikova (1946 : Russie – région de Pskov, Estonie) ; M. Beregovsky (1939-1940 : les juifs de Russie, de Biélorussie et d'Ukraine).

3.2 Données bibliographiques/données relatives à l'inscription

Les Collections Historiques sont rangées par numéro de support sonore, c'est-à-dire le numéro qui est inscrit sur le support (par exemple, 0680.01) préfixé par ΦB pour les cylindres en cire ou par ДП pour les disques au format gramophone. Chaque enregistrement est accompagné d'une « protocole » écrit qui donne le détail des personnes enregistrées et le temps d'enregistrement. Au cours du ré-enregistrement, ces données sont enregistrées dans une base de données électronique.

3.3 Documentation visuelle le cas échéant (par exemple, photographies ou vidéo tournée sur l'élément du patrimoine documentaire)

Les documents écrits sont parfois accompagnés de photographies.

3.4 Historique

Les premières démarches pour créer les Archives Phonographiques dans l'Académie des Sciences datent de 1911. Les Archives Phonographiques du premier département de la Bibliothèque de l'Académie des Sciences et les enregistrements sur des cylindres en cire réalisés par les académiciens A. Shakhmatov et N. Derzhavin, qui furent plus tard complétés par les enregistrements de E. Volter (le premier conservateur des archives

Phonographiques) constituèrent les premières possessions de cet ensemble. La véritable base des Archives Phonographiques ne fut toutefois rassemblée qu'en 1926, grâce aux efforts de E. Gippius (son conservateur entre 1926 et 1944) et de Z. Evald. En 1931, les Archives Phonographiques furent officiellement déposées à l'Académie des Sciences. En 1932, les documents des principales archives sonores de Leningrad et de Moscou (y compris les collections des anciennes archives sonores de la Bibliothèque de l'Académie des Sciences) devinrent la propriété des Archives Phonographiques. En 1938, les Archives Phonographiques furent transférées à l'Institut de Littérature Russe, auquel elles appartiennent aujourd'hui. Après un déclin au cours de la guerre et pendant les dix années qui suivirent, la « seconde formation » de l'histoire des Archives Phonographiques démarra sous la responsabilité de V. Korguzalov, conservateur de 1967 à 1986. Par ordre du vice-président de l'Académie des Sciences d'URSS, P. Fedoseyev (No. 23-1573, 14 octobre 1971), les Archives Phonographiques furent évaluées par le Comité du Présidium de l'Académie des Sciences et, selon ses recommandations, elles furent alors considérées comme une collection centrale des enregistrements folkloriques sonores de l'Académie, dont l'objectif était la « conservation éternelle » de ses biens. Pendant une longue période, les seuls contacts avec les Archives Phonographiques se faisaient par le biais des institutions et des archives scientifiques sur le territoire de l'URSS. Une coopération internationale s'est mise en place depuis quelques années. Avec l'aide du Programme INTAS de la Commission Européenne, des mesures ont été prises pour améliorer la conservation de ces biens et pour les enregistrer sur de nouveaux supports.

3.5 Bibliographie: Veuillez indiquer jusqu'à trois sources publiées décrivant le patrimoine documentaire proposé

Korguzalov V.V., Troitskaya A.D. Les Archives Phonographiques de l'Institut de Littérature Russe (la Maison Pouchkine) de l'Académie des Sciences Russe, Saint-Pétersbourg // Le monde de la musique : Journal de l'Institut international pour la musique traditionnelle (IITM). Vol. 35(1)-1993. P. 115-120.

Schiff V.P. Marchenko Y.I. Le folklore des peuples de Sibérie et de l'Extrême Orient dans la collection d'archives sonores de l'Institut de Littérature Russe (Pushkinsky Dom) – création du fond, sa situation actuelle et les conditions pour la restauration // Archives des langues de Russie. Saint-Pétersbourg – Groningen, 1996. P. 86-90.

3.6 Noms et coordonnées des experts ou organismes spécialisés indépendants connaissant la valeur et la provenance de l'élément du patrimoine documentaire

Dr Kirill V. Tchistov, Membre associé de l'Académie Russe des Sciences, Institut d'Ethnologie de l'Académie des Sciences Russe, Saint-Pétersbourg, Russie.

Dr Susanne Ziegler, Conservateur des Collections Historiques, Archives Phonographiques de Berlin.

Dr Tjeerd de Graaf, Département de Linguistique, Université de Groningen, Pays-Bas.

Dr Dietrich Schüller, Directeur, Archives Phonographiques de Vienne, Autriche.

4. Plan de gestion – voir ci-après Annexe 1

Rangement, conservation et ré-enregistrement :

Les collections sont conservées dans les locaux de l'Institut de Littérature Russe dans des conditions préoccupantes. Plus particulièrement, les paramètres climatiques (la température et l'humidité) des salles ne correspondent pas tout à fait aux normes des recommandations. De plus, le manque de place ne permet pas de ranger dans la meilleure position les différents média dans les rayons.

Dans le cadre du Programme INTAS de la Commission Européenne, un équipement moderne pour transférer les enregistrements historiques sur un support adapté a été fourni et le début d'un ré-enregistrement systématique a ainsi été rendu possible.

Pour une meilleure conservation, le transfert de tous les documents historiques des Archives Phonographiques sur des supports contemporains et la création de normes de conditions pour l'entretien matériel des collections sont impératifs. Dans la limite de leurs moyens, les membres des Archives Phonographiques continueront à effectuer ces tâches.

5. Evaluation à la lumière des critères de sélection

5.1 Evaluation de l'élément du patrimoine documentaire à la lumière de chacun des critères décrits dans l'Annexe 2

1^{er} critère : « l'influence »

En général, les collections de documents sonores constituent le principal fondement des études sur les traditions orales. Les collections de E. Lineva, E. Gippius, Z. Evald, S. Rybakov, A. Shakhmatov, W. Jochelson, L. Shternberg, et de N. Derzhavin, sont ainsi à l'origine du savoir des spécialistes sur les différentes cultures transmises oralement. Ces collections ont donc considérablement contribué à la connaissance internationale des cultures traditionnelles, plus particulièrement pour la Sibérie et l'Extrême Orient.

2^{ème} critère : « l'époque »

La plupart des enregistrements effectués avant 1930 sont les premiers de leurs genres. Ils permettant ainsi de voir plus loin dans l'histoire des différentes cultures, des langues et des styles de musiques traditionnelles.

3^{ème} critère : « le lieu »

Les documents des Collections Historiques, qui proviennent de nombreuses régions d'Eurasie, reflètent l'interaction culturelle et linguistique de différents groupes de population au cours d'une longue période historique.

4^{ème} critère : « les personnes »

Les Collections Historiques reflètent le travail de chercheurs remarquables qui ont aidé à créer les fondements de l'ethnologie russe, et plus particulièrement de l'ethnomusicologie russe. Leur signification dépasse donc l'aspect étriqué d'un point de vue national et savant. D'autre part, une grande partie de ces documents constituent des pièces uniques sur des sociétés traditionnelles qui ont ensuite été sujettes à des changements culturels et sociaux considérables.

5^{ème} critère : « le sujet / le thème »

Ce critère s'applique à des collections très vastes (celles de E. Lineva, V. Zhirmunsky, E. Gippius, et d'autres) et à une grande variété de collections fondées sur des caractéristiques régionales ou génériques, qui n'ont pas d'équivalents en termes de sujet et de taille.

6^{ème} critère : « la forme et le style »

Au 20^{ème} siècle, les rituels traditionnels et les formes de chants folkloriques ont beaucoup évolué. Les premiers documents des Collections Historiques constituent des manifestations orales des variétés traditionnelles et stylistiques, alors que les enregistrements contemporains montrent le même phénomène mais uniquement dans des formes simplifiées et acculturées.

7^{ème} critère : « la valeur sociale »

Les Collections Historiques concernent de nombreuses nationalités. Leur signification dépasse donc les confins d'une culture unique. Cet ensemble comprend également des enregistrements réalisés avec des petits groupes ethniques de différentes confessions qui disparaissent peu à peu, comme ceux qui suivent : les vieux-croyants, les molokans, les doukhobors, les hassids et les colons allemands de Russie. Les vastes collections folkloriques des peuples de Sibérie et d'Extrême Orient sont particulièrement importantes. Etant donné le déclin de leurs cultures, les documents des Collections Historiques servent également de sources pour la reconstruction et la renaissance possibles des cultures de ces peuples.

Les critères supplémentaires « **d'Exhaustivité** » et de « **Rareté** » s'appliquent aussi à la plupart des Collections Historiques des Archives Phonographiques.

Pour résumer, les Collections Historiques des Archives Phonographiques de Saint-Pétersbourg représentent de manière exhaustive le patrimoine des premiers enregistrements des traditions orales de nombreux peuples européens et asiatiques et des communautés ethniques de l'Empire russe ou plus tard, de l'Union Soviétique. Ces collections reflètent, au-delà de leur contexte national et régional, une multitude de cultures traditionnelles qui, au cours du 20^{ème} siècle, ont été sujettes à de grands changements sous l'effet de l'évolution politique et de la civilisation moderne.

6. Consultation

6.1 Précisions sur la consultation, au sujet de la proposition d'inscription :

Cette proposition d'inscription a été préparée par les Archives Phonographiques, avec l'aide des Archives Phonographiques de Vienne.

6. Auteur de la proposition d'inscription

Le directeur de l'Institut de Littérature Russe (Pushkinsky Dom).